



FECHA: 3 de Octubre, 2008

CONTACTO: Mark Shaffer, Director de Comunicaciones, (602) 771-2215

ADEQ Establece Convenio con Asarco para Limpiar Contaminación en Sitio Minero Helvetia cerca de Tucson

PHOENIX (3 de Oct., 2008) – Steve Owens, director del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés), anunció que ADEQ ha establecido un convenio con Asarco LLC para que Asarco financie una investigación y limpie un antiguo sitio minero contaminado que se encuentra al sur de Tucson. Todo esto forma parte del convenio de bancarrota de Asarco, el cual es supervisado por la Corte de Bancarrotas de los Estados Unidos en Texas.

El lugar, la antigua mina de cobre Helvetia, se encuentra 28 millas al sureste de Tucson. En este sitio se conducían actividades mineras periódicamente durante finales de los años 1890s y a principios de 1900s.

“Este convenio ayudará a garantizar que la contaminación de este antiguo sitio minero será por fin limpiada,” dijo el Director Owens.

Bajo el convenio de bancarrota, Asarco pagará hasta \$880,000 a un fondo especial para pagar por la limpieza que será realizada por contratistas empleados y supervisados por ADEQ.

Bajo la dirección de ADEQ, se llevará a cabo una investigación correctiva del sitio y de áreas aledañas para identificar el alcance de la contaminación. Pilas de desechos en el sitio muestran evidencia de secreciones de ácidos y erosión. En base a los resultados de la investigación correctiva, la limpieza puede incluir la cobertura de las pilas de desechos y la plantación de vegetación para controlar la erosión.

El Convenio de Helvetia es uno de una serie de convenios de limpieza que están siendo negociados entre ADEQ y Asarco. En Junio la Corte de Bancarrotas aprobó un convenio para limpiar los sitios mineros de Asarco en Hayden en el condado de Pinal y Winkelman en el condado de Gila.

Any ADEQ translation or communication is unofficial and not binding on the State of Arizona.

Cualquier traducción o comunicación de ADEQ no es oficial y no sujetará a ninguna responsabilidad legal al estado de Arizona.